



Ensemble Vocal

**Harmonia voce**

orchestre symphonique

**Amadeus pro Musica**

Christian-Xavier SAUMON

direction

*un chef d'oeuvre en*  
**CONCERT**

# BACH

## «Messe en Si»

100 musiciens en concert

des solistes  
de réputation internationale

Patrick LABICHE, ténor  
Philippe DUMINY, basse  
A-Charlotte MONTVILLE, soprano  
Claire FONCHON, soprano  
Clélia GRANATA, alto

Elina KUPERMAN, violon solo  
Danièle BOISSEAU, orgue





*Ensemble Vocal*  
**Harmonia Voce**  
*Christian-Xavier SAUMON*  
*direction*

L'Ensemble Vocal «HARMONIA VOCE», formation chorale de Limoges est constitué de chanteurs amateurs, qui souhaitent s'investir dans un travail de fond, qualitatif et évolutif, leur permettant d'aborder les plus grandes oeuvres du répertoire.

Depuis ses débuts en 1983, dans ce petit village creusois qui a vu passer Henri IV, le travail, la rigueur et la passion ont permis à notre formation de se hisser à un niveau de qualité qui a toujours guidé nos pas. Les étapes ont été nombreuses, avec la création d'un nouvel ensemble à Limoges en 1990, puis la constitution de l'Ensemble Vocal " Harmonia Voce " en 1996 et l'apport musical incontestable de l'Orchestre Symphonique professionnel, " Amadeus pro musica " qui nous a ouvert les portes de l'interprétation des plus grands chefs-d'oeuvres vocaux. Notre seule exigence concerne la régularité des présences et du travail individuel de chaque choriste.

L'ambition qui nous a guidé dans la proposition de notre formation actuelle nous prouve combien nous avons raison de nous obstiner dans le travail, dans la recherche des répertoires, et dans l'idée surtout qu'il existe bien en Limousin de la place pour bien des formations importantes, à condition que la qualité en soit le moteur essentiel. Pour nous la réussite est au rendez-vous, avec plus de dix concerts chaque année, deux tournées musicales, au printemps et à l'automne et plus de 8.000 auditeurs rassemblés pour nous écouter.

L'Ensemble est dirigé par Christian-Xavier SAUMON, musicien professionnel, directeur de l'Espace Amadeus Musique et de l'Académie Internationale d'Été «Musique au Pays de l'Affiche de Chaumont, assisté de quatre chefs de pupitres, un par voix, et d'une accompagnatrice professionnelle qui assure un service essentiel à l'ensemble, le soutien au travail hebdomadaire. Le travail conduit dans des conditions optimales a permis à notre ensemble de se produire en 2004 avec les chœurs professionnels du Grand-Théâtre de Limoges dans le " Requiem " de Verdi. Chaque année le programme évolue autour d'œuvres du répertoire, avec solistes et orchestre symphonique.

En 1999 et 2001, l'Ensemble Vocal "Harmonia Voce" se produit avec l'orchestre symphonique de Saratov, et l'Orchestre de Briansk, avec lequel il a pu donner deux concerts exceptionnels en Limousin avec la "Messe brève des Moineaux" de Mozart.

Les grandes œuvres produites ces dernières années ont attiré un public important, et c'est dans de très nombreuses communes que l'on a pu voir le nom de l'Ensemble Vocal "Harmonia Voce", tant en Limousin que dans le centre et l'ouest de la France. L'un des buts de notre formation est aussi d'apporter la musique vocale dans des communes qui ne peuvent pas accueillir des formations constituées, mais le fait que notre chœur soit amateur permet cette proposition à un coût forcément inférieur.

Le catalogue des œuvres présentées en concert est aujourd'hui impressionnant : la "Missa di Gloria" de PUCCINI, le "Requiem" en Ut mineur de CHERUBINI, la "Missa di Gloria e Credo" de Gaetano DONIZETTI, le "Requiem" et la "Messe du Couronnement" de MOZART, la «Passion selon Saint-Jean» de J-S. BACH, mais aussi VIVALDI, BRAHMS, FAURÉ, MENDELSSOHN, BACH, etc.

C'est aussi le pari de l'originalité que lance notre formation, en 2005 elle enregistre une œuvre quasi inédite, la "Missa di Gloria e Credo", de Gaetano DONIZETTI pour laquelle nous effectuons une reconstitution musicologique à partir du manuscrit original conservé à Naples à la Bibliothèque San Pedro a Majella.

Et pour 2011 c'est la «Messe en Si mineur» qui sera donnée, avec des solistes de réputation internationale. Une oeuvre qui compte parmi les tous premiers chefs-d'oeuvres écrit par Jean-Sebastien BACH, une référence éternelle.

Jean-Sebastien BACH

« MESSÉ en Si »

histoire

La « messe en si » est essentiellement composée d'un assemblage de diverses pages puisées dans différents ouvrages antérieurs du compositeur et réécrites par lui selon le procédé dit de la parodie : par exemple la cantate BWV 12 a fourni la matière du « Crucifixus », « l'Hosanna » est repris de la cantate BWV 215, « l'Agnus Dei » provenant quant à lui de l'oratorio de l'Ascension BWV 11.

Seul un tiers de l'œuvre environ consiste en compositions « originales ». La parodie est un processus relativement courant chez Bach, comme d'ailleurs chez maints compositeurs de l'époque, car c'était souvent la seule manière de donner à entendre de nouveau des pièces que leurs auteurs estimaient particulièrement réussies.

La tonalité de si mineur ne concerne en fait que le début du Kyrie et quelques autres pièces.

Bach a travaillé sur cette messe à plusieurs périodes étalées sur plus de vingt ans :

Le « Sanctus » a été composé pour le jour de Noël 1724 .

Le « Kyrie » et le « Gloria » (Missa Brevis) ont été élaborés en 1733.

La première version pouvait être utilisée aussi bien dans le rituel catholique que luthérien. Bach a dédié les 21 passages de cette version à la cour catholique de Dresde, exprimant le souhait de se voir attribué le titre de Compositeur de la cour. Ce n'est qu'en novembre 1736, qu'il deviendra compositeur de la cour du prince électeur de Saxe et de la cour royale de Pologne.

En 1748 Bach s'est décidé à élargir la messe au « Credo », au « Sanctus » et à « l'Agnus Dei », soit avec de nouvelles compositions, soit en utilisant des parties de cantates antérieures.

Le texte allemand des cantates a été remplacé par l'ordinaire en latin de la messe catholique : « Wir danken dir Gott » (Dieu nous te remercions) devient ainsi « Gratias agimus tibi ». (nous Te rendons grâce).

La structuration de la messe représente dès lors un défi en raison de la réunion d'airs composés à plus de trente ans d'intervalle, pour des effectifs vocaux & instrumentaux différents, dans des idiomes différents.

On ignore pourquoi Bach a ainsi compilé ces vingt-quatre mouvements de provenance et de style très variés qu'il unit en associant la progression musicale à la progression du texte :

Le pêcheur suppliant du « Kyrie », affirme sa confiance en Dieu (Gloria, Credo) pour être racheté, grâce au Christ et à sa mort (Crucifixus). La tragédie se transforme ensuite en joie (Et resurrexit, Sanctus) pour finir dans l'apaisement et la rédemption du pêcheur (Dona nobis pacem).

Cette évolution est soulignée par l'utilisation d'une riche symbolique basée sur les nombres (14, représentation de BACH) et sur des métaphores musicales, comme par exemple des motifs ascendant pour l'idée de ciel ou la célèbre signature de Bach : Si bémol (B), la (A), do (C), si (H)

L'organisation des mouvements montre de nombreuses symétries entre morceaux par rapport au « Crucifixus », par lesquelles Bach nous indique le point culminant de ce qu'il faut bien décrire comme un drame religieux.

Cette messe, telle que nous la connaissons, n'a jamais été jouée intégralement du vivant de Bach, décédé en 1750. C'est son fils, Carl-Philip-Emmanuel, qui la crée à partir du manuscrit originel qu'il est contraint de retoucher à cause de tâches d'humidité. Il l'intitule « Grande messe catholique », Grobe katolische Messe. Le titre de « messe en si mineur » est d'origine inconnue, d'autant plus énigmatique que douze des pièces de l'œuvre sont en ré majeur, et seules cinq en si mineur.



# Ensemble Vocal Harmonia Voce Revue de Presse

Limoges → Loisirs

MUSIQUE ■ Concerts d'automne d'Harmonia Voce et Amadeus Pro Musica

## "La Passion selon saint Jean", deux fois !

La Passion selon saint Jean, chef-d'œuvre de Bach, sera interprétée en concert par l'Ensemble vocal Harmonia Voce et l'orchestre symphonique Amadeus Pro Musica. Elle sera donnée en l'église du Sacré-Cœur de Limoges le vendredi 29 octobre, à 21 heures, et en l'église Saint-Maxime à Confolens le samedi 30, à 20 h 30.

120 musiciens en scène

proposeront d'entendre cette narration des trois derniers jours de la vie du Christ sur terre, selon les écrits de Jean, le disciple que Jésus aimait, avec ses grands chœurs, ses solistes et l'Évangéliste qui permet de créer le lien entre les différents épisodes.

Le concert sera dirigé par Christian-Xavier Saumon et permettra d'entendre en solistes Patrick Labiche, ténor ; l'évangéliste ; Philippe Du-

miny, baryton ; Pierre et Pilate ; Philippe Desandre ; Jésus ; Elisabeth Jean, alto, et Anne-Charlotte Montville, soprano.

Ces solistes sont de réputation internationale et ont pour la plupart chanté sur les scènes les plus prestigieuses en Europe ou aux États-Unis, l'orchestre Amadeus Pro Musica étant une formation professionnelle de haut niveau.

Les places peuvent être réservées par téléphone au 05.55.34.30.49 (places pour le concert de Limoges) ; 05.45.84.00.17 ou 05.45.84.01.35 (Coiffure Duchadeau et Maison de la Presse pour le concert de Confolens).

Les billets seront également vendus à l'entrée du concert ; le détail de ce concert peut être consulté sur [www.amadeus-musique.com](http://www.amadeus-musique.com).

Antoine Marty



BACH. Harmonia Voce et Amadeus Pro Musica pour deux soirées exceptionnelles.

## En chœur avec... Passion

L'Ensemble vocal Harmonia Voce reprend ses répétitions de travail en vue d'un nouveau printemps musical avec au programme 2010 une œuvre maîtresse du grand répertoire, "La Passion selon saint Jean" de J.-S. Bach.

Chaque année, l'Ensemble vocal Harmonia Voce donne une dizaine de concerts en Limousin et dans le centre de la France accompagné par l'Orchestre symphonique Amadeus pro musica placé sous la direction conjointe de Christian et Xavier Saumon.

### Partager et progresser

Chanter à Harmonia Voce c'est participer à un élan choral en Limousin et profiter d'un travail de grande qualité réalisé dans l'entrain et la bonne humeur ; c'est aussi se donner les moyens de progresser à titre individuel en se plaçant au cœur d'une formation vocale encadrée par des musiciens de qualité, chefs de chœurs, répétiteurs, ac-



HARMONIA VOCE. Au programme 2010, "La Passion selon saint Jean" de J.-S. Bach.

### ■ Il Primo Voce, chœur de chambre

Le chœur de chambre Il Primo Voce est ouvert principalement aux chanteurs lecteurs de musique sur sélection des voix. Alti, ténors et basse sont les bienvenus. Les propositions musicales sont variées. En avril 2010 sera créée "La Passion selon saint Jean" (voir ci-dessus). Les répétitions ont lieu à l'espace Amadeus, rue du Pont-Saint-Martial, tous les mardis de 20 heures à 22 heures.

compagnateurs, etc.

Le chœur est ouvert à tous avec une seule obligation, la présence assidue aux séances de travail, aux concerts et aux quelques dimanches de travail répartis durant l'année.

### Avant "La Passion", "Le Requiem"

Avant le grand travail de printemps 2010, la formation devrait donner en Limousin deux concerts avec le "Requiem" de Mozart, à la Toussaint 2009, et se produira au printemps 2010 pour l'opération Mille Chœurs pour un regard.

Rappelons aussi qu'Harmonia Voce appartient à une structure importante d'enseignement musical, l'Espace Amadeus Musique (voir aussi ci-dessus), qui propose des cours dès l'âge de 3 ans et demi, pour tous les instruments et le chant. ■

➤ **Contact.** Tous les renseignements sur le travail, la proposition, les réalisations peuvent être consultés sur internet : [www.amadeus-musique.com](http://www.amadeus-musique.com) ou tél. 05.55.34.30.49.

# REVUE de PRESSES BOOK

## Un concert crescendo

L'orchestre symphonique Amadeus Pro Musica et l'ensemble vocal Harmonia Voce ont donné un concert dimanche dernier.

Romantisme, lyrisme et solennité ont caractérisé le concert d'automne de l'orchestre symphonique Amadeus Pro Musica et de l'ensemble vocal Harmonia Voce dimanche dernier en l'église du Sacré Coeur, devant une assistance fournie et fidèle. Le "Concerto pour violon" en mi mineur de Mendelssohn a permis d'apprécier notamment en soliste la virtuosité de la violoniste Elina Kuperman, sollicitée de bout en bout dans cette oeuvre mélodieuse à caractère romantique et onirique.

L'Echo du Centre, Mercredi 7 novembre 2007

## Au chœur de l'art choral

Un programme prestigieux était proposé avec la Messe allemande de Franz Schubert, compositeur de génie précocement disparu à l'âge de 31 ans, les "Ceremony of carols" du compositeur anglais du XXe siècle Benjamin Britten, et pour clore en apothéose ce premier concert de musique classique de l'année à l'église, à l'invitation de la municipalité de Colonges : la "Messe en ré majeur" d'Anton Dvorak, le compositeur tchèque de la fantastique Symphonie du Nouveau Monde en hommage à l'esprit de liberté incarné par les Etats-Unis lors de son séjour à New York dans les années 1890.

La Vie Corrézienne, juillet 2006

## ... sous le charme de Mozart

Plus de quarante musiciens, quatre solistes et près de quatre vingt-dix choristes, ont constitué un plateau de choix pour une soirée inoubliable où Beethoven, Brahms et Mozart, ont cohabité en toute harmonie. Le concert a débuté par la quatrième symphonie de Beethoven, qui exprime la passion sans borne du compositeur pour sa fiancée Thérèse.

L'orchestre, dirigé par Christian Saumon, s'est révélé être une formation de très grand talent. Les cordes irréprochables, soutenues par les vents d'une finesse de son chatoyante, ont su donner à cette oeuvre difficile tout le relief de la passion amoureuse que Beethoven confessait lui-même dans ses lettres à Thérèse.

La Montagne, Vendredi 16 juin 2006



## Schubert glorifié Mendelssohn transcendant

TALENT. L'ensemble Harmonia Voce et l'orchestre Amadeus pro musica ont forcé l'admiration du public.

(...) La seconde partie a été proposée avec la Messe en Si bémol majeur de Franz Schubert, compositeur autrichien de renom, lui aussi mort très jeune, à 31 ans, et qui dans ses oeuvres religieuses a su transmettre un vibrant témoignage d'humanisme et de pureté.

Le Crucifixus, le Benedictus comme l'Agnus dei sont de purs témoignages d'une beauté intérieure transmise du passé aux générations futures, preuves que la musique dépasse les siècles pour parvenir au coeur de l'homme.

Dans cette oeuvre, les quatre solistes ont fait merveille ; Anne-Charlotte Magnoux, soprano, Elisabeth Jean, alto, Martial Andrieu, ténor et Grégory Smolij, baryton, ont ensemble su faire vibrer, au côté du chœur, les voûtes de l'église.

C'est debout que le public a demandé un rappel, après un tonnerre d'applaudissements touchant droit au coeur chacun des interprètes de la soirée.

La Montagne, Samedi 9 juin 2007

## Un dimanche avec le choeur de chambre

Dans le chant rien ne peut être laissé au hasard, la passion est un premier point, le travail assure la réussite... pour apprécier en toute simplicité les belles pages de la musique celles qui comptent parmi les vrais chefs-d'oeuvres.

La Montagne, 22 juin 2006

## Harmonia Voce fête l'année Mozart

Anne-Charlotte Magnoux s'est montrée particulièrement inspirée, mardi soir, dans la fameuse "Messe du couronnement KV 317" de Mozart, la plus célèbre des 19 messes d'un compositeur dont on célèbre cette année le 250e anniversaire de la naissance. Dans l'"Agnus Dei", la rousse soprano à la voix de cristal a offert, en solo, un beau moment d'émotion (...) un instant de musique entre ciel et terre. Brève et solennelle, cette Messe concilie caractère populaire et style savant.

La Montagne, Jeudi 11 mai 2006

*Ensemble Vocal*  
**Harmonia voce**  
**Contacts**

**ESPACE  
AMADEUS  
MUSIQUE**

---

80 bis rue du pont Saint-Martial  
87000 LIMOGES  
[www.amadeus-musique.com](http://www.amadeus-musique.com)

téléphone : 05 55 34 30 49  
[musiques@quattrodecim.fr](mailto:musiques@quattrodecim.fr)

Directeur Artistique :  
Christian-Xavier SAUMON

**Secrétariat**  
**ouvert du mardi au samedi**  
**05 55 34 30 49**



directeur artistique :  
**Christian-Xavier SAUMON**  
[christian.saumon@wanadoo.fr](mailto:christian.saumon@wanadoo.fr)  
téléphone : 06 07 57 72 09

---

Assistante Manager :  
**Laetitia VILLEGER**  
[asmanager@quattrodecim.fr](mailto:asmanager@quattrodecim.fr)

**sur internet une page vous est dédiée**  
**[www.amadeus-musique.com](http://www.amadeus-musique.com)**

Espace Presse & Communication  
Espace Organisateur de concerts  
Espace Sponsors & Mécénat

**demandez votre code d'accès sur : [musiques@quattrodecim.fr](mailto:musiques@quattrodecim.fr) - onglet contact**

